

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 1



ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ
ܕܝܘܚܢܐܢ

Miltha and that the Miltha 1 was in the Beginning
ܡܝܠܬܐܢ ܘܥܩܪܐ ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܘܥܩܪܐ ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .1

Miltha that was and God God with was
ܡܝܠܬܐܢ ܘܥܩܪܐ ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ
everything God with in the Beginning was This
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .2

existed one [thing] not even and without Him existed through His hands
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ
and the life was life in Him which have existed [of] the things
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .4

in the darkness light and that of men the light was
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .5

a man there was did overtake it not and the darkness shines
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .6

this [man] Yukhanan [whose] name was God from who was sent
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .7

that all the light concerning that he might testify for a witness came
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ
rather the light was he not through his hand might believe
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .8

was the light concerning that he might bear witness
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .9

into the world who come on all that which shines of truth the light for
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ
and the world existed by His hand and the world He was in the world
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .10

did receive Him not and His own He came to His own did know Him not
ܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ ܕܡܝܠܬܐܢ ܕܝܘܚܢܐܢ .11

1. “*Miltha*” has no direct English equivalent. It can mean ‘Word’, ‘Manifestation’, ‘Instance’ or ‘Substance’, among many other things. In this context, it is best left untranslated.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 1



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ

are to inquire of him and Levites priests Urishlim from the Yehudeans
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ
<that> not and declared did deny and not and he confessed you who
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ .20 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

therefore who again and they asked him the Messiah am I
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ .21 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ

no and he said [are] you the Prophet I am not and he said [are] you Elijah
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

that we might give [are] you and who then to him and they said
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ .22

yourself concerning you do say what who sent us to those an answer
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ
make straight in the wilderness of the crying the voice I [am] he said
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ .23

those the prophet Eshaya had said as of the LORD the way
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ .24 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

and they inquired of him were the Pharisees from who were sent and
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ .25 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

are not you you you do baptize therefore why to him and said
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

and said Yukhanan answered the Prophet nor Elijah nor the Messiah
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ .26 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

he stands but among you with water I baptize <I> to them
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

who after me he this is him you do know not <who you>
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ .27 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

to loosen I am worthy not that <I> is before me yet will come
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

occurred in Beth-Anya these things of his sandals the straps
ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ .28 ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܠܝܡ ܕܩܘܪܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan Chapter: 1



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

Yukhanan was baptizing where of the Yordanan at the crossing
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 who was coming Yeshua Yukhanan saw that followed and on the day
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .29
 who takes [away] He of God the Lamb behold and said towards him
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 concerning spoke whom I he this is of the world the sins
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .30 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 earlier because before me yet he was a man will come that after me
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 except him I did know not and <I> than me he [is]
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .31 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 have come this because of to Yisrael that he be made known [first]
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 Yukhanan and bore witness I might baptize that with water I
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .32 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 a dove like Heaven from descending the Spirit <that> I saw and said
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 but Him I know did not and <I> upon him and it rested
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .33 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 whom see that the one to me said He with water to baptize who sent me He
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 will baptize he upon him and rest the Spirit descend you
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 that he is and I testified I saw and <I> Holy with the Spirit
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .34 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 Yukhanan were standing another and on day of God the Son
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .35 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 walking while at Yeshua and he stared his disciples of and two
 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .36 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 1



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

his disciples both of and heard of God the Lamb behold and he said
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .37 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

Yeshua and turned Yeshua after and they went he spoke when
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ .38 ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

do want what to them and he said after him who were coming those and saw
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

he said you are I where our Master to him they said you
ܩܘܪܝܢܐ .39 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

he was where and saw came and they and you will see come to them
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

tenth the hour about and it was that day remained and with him
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

after and went Yukhanan from who had heard them of and one
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .40

of Shimon the brother Andraus was Yeshua
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

to him and said his brother Shimon first saw this [one]
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .41

and gazed Yeshua to and he brought him the Messiah I have found <him>
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .42 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

will be called you the son of Yonah Shimon you are and said Yeshua at him
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

to Galeela to depart Yeshua wanted another and on day **Keepa 2**
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .43 ܩܘܪܝܢܐ

now <he> after me 3 come to him and said Peleepos and found
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .44 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

of Andraus the city from Beth-Saida 4 from was Peleepos
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

1. Idiomatic expression meaning, 'Where do you live?'
2. 'Keepa' means 'Rock' in Aramaic.
3. Idiomatic expression meaning 'Come and follow me.'
4. 'Beth-Saida' literally means 'House/Place of fishing', being situated on the Sea of Galeela.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 1



ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܢ ܐܢܫܐ
ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܢ ܐܢܫܐ

of Man the Son
ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܢ ܐܢܫܐ